



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七三年十二月四日

星期二

目錄

會受漏油影響漁民再獲政府墊支款項	第一頁
東涌醫療輔助隊建醫療服務中心	第二頁
十月份批准新建築圖則	第三頁
節省能量宣傳標語	第三頁
消費者諮詢服務批發價格及供應情況每日行情	第四頁
署理工商署長訪問官塘工廠	第七頁
葛量洪號滅火輪服務廿年	第七頁
改善中區交通計劃首期措施不日開始	第九頁

會受漏油影響漁民

再獲政府墊支款項

政府將於本週再墊支一筆款項，給予去月因鴨脷洲蜆殼石油公司漏油影響而遭受損失的南丫島索罟灣漁民。

該筆墊支款項，將於本月六日星期四上午十一時至下午五時及本月七日星期五上午十一時至下午一時，在南丫島南段鄉事委員會辦事處發給。仍未領取第一次發付的墊支款項者，屆時亦可同時補領款項。

新界民政署發言人今日表示，此次發給墊支款項的辦法將根據十天前發給款項的辦法而行，即係按照漁農處及離島理民府第二次確定的損失魚類情形而計算。

發言人強調，雖然政府並無義務支付有關漏油事件的任何款項，但政府仍決定發付款項以解除該等漁民所受的困苦。

東涌醫療輔助隊

建醫療服務中心

大嶼山東涌醫療輔助隊現興建一所醫療服務中心，以便擴充該隊之醫療服務。

該中心之建築費五萬三千元，係由九龍西區扶輪社捐贈，該款前已由當時擔任該社社長的蔡國楨議員代表該社交與醫務衛生處長兼醫療輔助隊總監蔡永業醫生。

該中心座落東涌道，近東涌炮台，樓高兩層，將有車房一間，以供停放一架吉普救護車，此外設有訓練室、當值室及緊急事故值勤人員宿舍。

該隊現有男女隊員約六十名，平日須假借東涌公立學校校舍，以為訓練之用，遇有颱風或緊急事故發生時，亦借用該校地方辦公。

該中心已於去月由蔡國楨議員主持動土典禮，並由鄉議局主席陳日新主持由西區扶輪社贈送之新救護車啓用禮。

十月份批准新建築圖則

建築物條例執行處於本年十月份批准之建築圖則共一百零二份，而去年同期內批准者為七十九份。

今年十月份獲批准之圖則多屬住宅及商業用之多層樓宇，其中位於港島者共五十七座，在九龍者十四座，在新界者三十一座。

該批圖則中，有一座位於港島堅道，高廿九層供住宅及商業用途；一座位於九龍鼓油街，高廿三層，另一座位於新蒲崗之蒲崗村道，高廿一層。

同月內，共有三十八座樓宇獲批准入伙，此等樓宇之成本報價為五千二百餘萬元。

此外，有五十七項建築工程獲准開工，其中包括位於黃泥涌峽道之香港木球會會所。

節省能量

編輯注意：

為宣傳節省能量起見，茲奉上宣傳標語乙則，如蒙賜登明日貴報，則不勝感激。

節省燃料，珍惜汽油，減少駕車旅遊玩樂。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價（以元計）	
		高	低
（中國米）絲苗（舊米）	充裕	—	六四
（新米）	充裕	—	七二
華南占（舊米）	充裕	—	五八
雪占	充裕	—	四二
千字占	充裕	—	二二
（泰國米）百份百大米	充裕	—	五二
谷仔米	充裕	—	五〇
三號米	充裕	—	四五
米碌	充裕	—	三七
糯米	疏少	—	五二
美苗	充裕	—	六二
澳洲絲苗	充裕	（無成交）	
巴占	充裕	（無成交）	
台灣蓬萊米	充裕	（無成交）	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價(以元計)	平均價
紅衫	充裕	四.〇〇	三.四〇
木棉	充裕	二.六〇	一.五〇
尤魚	有限	五.二〇	三.八〇
牙帶	充裕	一.八〇	一.五〇
九棍	正常	二.七〇	一.七〇
魚或	正常	一.五〇	一.〇〇
門蟾	正常	二.七〇	一.八〇
瓜衫	正常	二.二〇	一.七〇
鮐魚	疏少	五.二〇	四.〇〇
黃肚	正常	一.四〇	一.二五
鮫魚	充裕	四.二〇	三.〇〇
紅綫	充裕	二.三〇	一.一〇
叉尾	正常	一.三〇	一.〇〇
馬頭	正常	五.八〇	三.六〇
瓜核	有限	三.二〇	二.四〇
鱸魚	疏少	八.〇〇	七.五〇
石斑	疏少	八.二〇	七.〇〇
黃花	正常	四.五〇	三.〇〇

高 每斤批發價(以元計)
低

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	有限	二·〇〇	零·八〇	一·六〇
白菜	充裕	零·四〇	零·〇八	零·三〇
生菜	充裕	零·四五	零·一二	零·三〇
芥蘭	正常	一·〇〇	零·三〇	零·七〇
葱	正常	一·四〇	零·三〇	零·八〇
菠菜	正常	一·二〇	零·四〇	零·八〇
西洋菜	正常	一·三〇	零·三〇	零·九〇
芥菜	疏少	零·五〇	零·二〇	零·三〇
蕃茄	疏少	二·二〇	一·二〇	一·八〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況	生豬每担批發價（以元計）			
	高	低	平均價	
各地生豬	充裕	三〇五	二六五	二八五

署理工商署長
訪問官塘工廠

編輯注意：

署理工商署長麥理覺將於本星期四（十二月六日）偕同該署工業發展科特級貿易主任楊景灝前往觀塘訪問兩間工廠。

兩人將於該日上午九時四十五分先往鴻圖道二十八號A德信工業大廈十二樓高歷有限公司，在該處參觀約九十分鐘，然後離去。兩人隨後轉往偉業街一八三號德士活有限公司。他們將於十一時半抵步。高歷有限公司專門製造電子計算機，德士活有限公司則為一間製衣廠。

歡迎報界及其他傳播機構派員前往訪攝新聞。

葛量洪號滅火輪
服務廿年雄風猶在

消防事務處的「葛量洪號滅火輪」，今年進入它為市民服務的第二十個年頭，這艘屬於世界最大型滅火輪之一的海上救火工具，在歷年來服務中，有着多姿多采的表現。

「葛量洪」號滅火輪於一九五三年在本港建造，但目前仍然壯健，它最近在政府船塢進行大修後，又以新姿態投入服務。

在其輝煌的服務史上，葛量洪号滅火輪以多才多藝見稱。在各種不同的意外事件中她發揮了可貴的功能，包括輪船大火，飛機墜毀，石油染污海水，及陸上火警等；後者的工作乃是利用其船上的水泵，將大量海水輸送到火場去灌救。

在多年來的水陸滅火工作中，最值得一談者乃是一九五六年的一拉号輪大火；一九六〇年的九龍灣大火；一九六七年一架飛機失事墜入九龍灣；一九六八年施伯利斯油輪大火及坑口拆船廠內美國海岸巡邏輪船仙利号大火；一九六九年九龍灣的東星号輪大火；以及前年香港仔的珍宝海鯨舫大火等。

葛量洪号滅火輪於一九七一年七月曾護送巨輪海上學府進入港口進行修理改裝，半年之後，該輪發生大火，葛量洪号又參加灌救工作，設法使該輪避免為火神吞噬。

對技術資料有興趣的人士來說，以下有關葛量洪号的詳細資料具有參考的價值。該輪排水量為三百五十一噸，食水十呎六吋，平常行駛速率是每小時十一呎七海哩，滿載時該輪每小時所耗用的燃料油為二十六加侖。

輪上除了滅火裝置的設備外，更有一個連同浮台的水力拯救海水塔，該平台在需要時可以升高，離開水面六十呎。

此外輪上又附載一艘二十呎長的摩托船，當滅火輪停泊在離岸地方展開拯救工作時，該摩托船可充作各種輔助性工作用途。

葛量洪號滅火輪上的一位消防主任，及十五位消防員，雖然通常都處於戒備狀態以便隨時出動參加具有危險性的工作，但是他們的生括也不是經常都呆板憂鬱生氣的，最近該輪才在香港節期內舉行花式噴水表演，每逢行開放日，及參加防火運動的工作等。

改善中區交通計劃

首期措施不日開始

交通處長本日宣佈，改善中區交通計劃之第一期措施，將於本月九日（星期日）實施。

第一期改善措施規模較小，其中包括禁止公共小型巴士進入介於干諾道中及德輔道中的一段机利文街，及介於干諾道中及德輔道中的一段永和街。

同時，租底利街碼頭廣場將設立一個可容納公共小型巴士二十輛的小巴站，該站在道路以外的小巴總站，可方便乘客，並可確保小巴不致在擁擠的橫街上接客。

改善計劃的第二期措施將於明年一月六日實施，屆時介於畢打街及摩利臣街間的一段德輔道中，將禁止公共小型巴士進入，而介於摩利臣道及畢打街間的一段德輔道中，亦禁止西行小巴進入。

同時，中區巴士總站東面將增設第二個公共小型巴士站，而威靈頓街及士丹利街則將設有小巴停車地點。

第二期計劃可能包括改變域多利皇后街與租底利街的行車辦法，並禁止小巴進入砵甸乍街。

交通處又擬於明年初，禁止所有貨車每日由上午七時至上午十時，及由下午四時至下午七時的兩段繁忙時間內，在中區上落貨。

上述計劃旨在使多車行走的中區道路上的交通暢通，同時並使小巴乘客有足夠與方便的乘車地點。